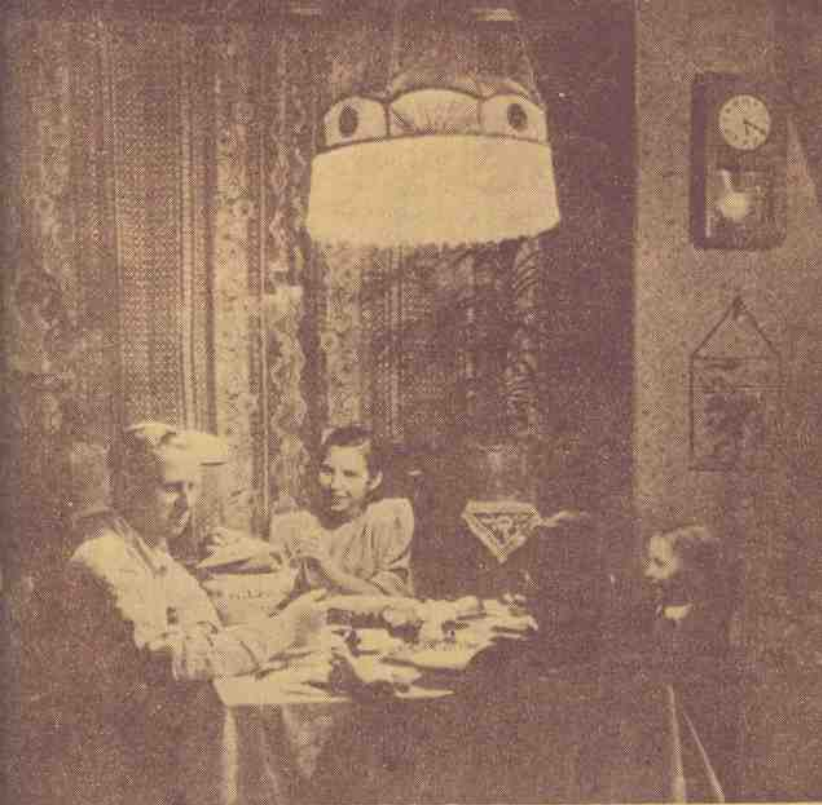




蘇聯一個普通工人的 家庭生活

東北人民出版社

蘇聯一個普通工人的 家庭生活

托爾馬切娃原作
白 天改寫

東北人民出版社

一九五二年·第一版

編號：3684

蘇聯一個普通工人的家庭生活

原作者：托爾馬切娃
改寫者：白 天

出版者：東北人民出版社
(瀋陽市馬路灣)

發行者：新華書店東北總分店
(瀋陽市馬路灣)

印刷者：新華印刷廠瀋陽廠

1—30,000 一九五二年十二月第一版
一九五二年十二月第一次印刷

定價(甲2) 900元

前言

蘇聯出一種畫報，叫做「蘇聯畫報」。這畫報被翻譯成好幾國的文字，發行在世界的各個國家裏；全世界的人民都很喜歡看這個畫報。

在咱們中國的大南邊，也就是在南太平洋裏有一塊陸地，那裏有一個國家叫做澳大利亞。它的首都在墨爾本城，就在這個城裏有一位婦女叫柏爾曼。柏爾曼很想知道蘇聯的婦女生活，她給「蘇聯畫報」去了一封信，要求介紹一下蘇聯普通的家庭婦女怎樣生活，從早到晚都做些什麼……。

「蘇聯畫報」特請列寧格拉城一位叫托爾馬切娃的家庭婦女，給柏爾曼寫了一封回信，發表在一九五二年二月號的「蘇聯畫報」上。

我們中國也有很多人，很想瞭解蘇聯家庭婦女的日常生活和工作的情况，因此，我把這封信改得通俗一點，介紹給大家。

從這封信裏，我們可以看到蘇聯人民是過着怎樣幸福的生活；他們

是怎樣熱愛自己的社會主義祖國。

我們的國家將來也是要實現社會主義的，蘇聯的今天，就是我們的明天。咱們要加倍努力，好早點過上像蘇聯人民那樣的幸福生活。

白 天

一九五二，十、

我是個家庭婦女，名叫托爾馬切娃。我的生活和工作都很平凡，跟成千上萬蘇聯的普通婦女一樣，天天料理家事。說起來，我的生活是趕不上著名的女飛機師，天才的女演員，模範女工們的生活和工作那樣有極。

我家一共四口人，有我、丈夫和兩個孩子。丈夫叫托爾馬切夫，是個搬工，在基洛夫工廠做工；兒子叫瓦連亭，已經十四歲了，在七年級唸書；女兒叫列拉，去年就上學了。

我每天早晨總是和丈夫同時起床；從七點鐘開始料理家務。我們要做什麼飯菜，差不多頭天晚上就核計好了。早飯多半吃煎雞蛋如火腿，或是煎乳渣餅（牛奶發酵，水分蒸發後，加上麵和糖做成餅），或是一盤土豆和一塊煎肉；另外還要喝茶或是喝咖啡。做這些飯菜，用不多少時候，丈夫洗完臉、漱完口，飯菜也就統統做好了。



托列斯頭腦靈活地烹調出合乎全家人口味的飯菜。

廠子離咱們家不遠。丈夫吃過了早飯上班去的時候，我把他送出門口，問他：「今個下班後，還在廠子呆一會嗎？」

「今個沒事，下班後就回來。」

他走了後，我把孩子叫醒：「趕快起來吧！別就誤上學呀！」

接著，我和瓦連亭、列拉一塊吃早飯。吃過飯，我檢查一下他們的書包，看看他們是不是把要用的東西忘
了。

九點鐘，我把家裏都收拾好了後，就到市場裏去買東西。這要花一點半鐘，因為我不亂花一文錢，買東西總要好，還得便宜，買來的東西保



瓦連亭列拉每天早晨從丈夫去上班之後，
就忙給孩子們準備早飯。

要使全家都心滿意足又不浪費錢的計劃。

我的丈夫雖然不是個了不起的勞動英雄，可是，他工作很積極，錢工手藝很出色，工資也相當的多；每月平均都能淨領兩千歲布（每一歲布約值人民幣六千圓）。我們過日子也有個預算，算計起來那個月都能



勤儉、誠實、熱心——究竟要「什麼」話是
用計工來算的？今天，托勒馬以勉責的是高麗洋。

有餘剩。

我們每月房租錢和暖氣錢八十七元，另外付二十元布的电燈、瓦斯錢。

我們每月大人孩子的零、歲、日常器具用品得五、六百元，看電影、看戲、買書、訂報、訂雜誌還有二百元布；剩下的大約還有一千二百元布，我們就用這一千多元布做衣服，我們每個月的伙食費。

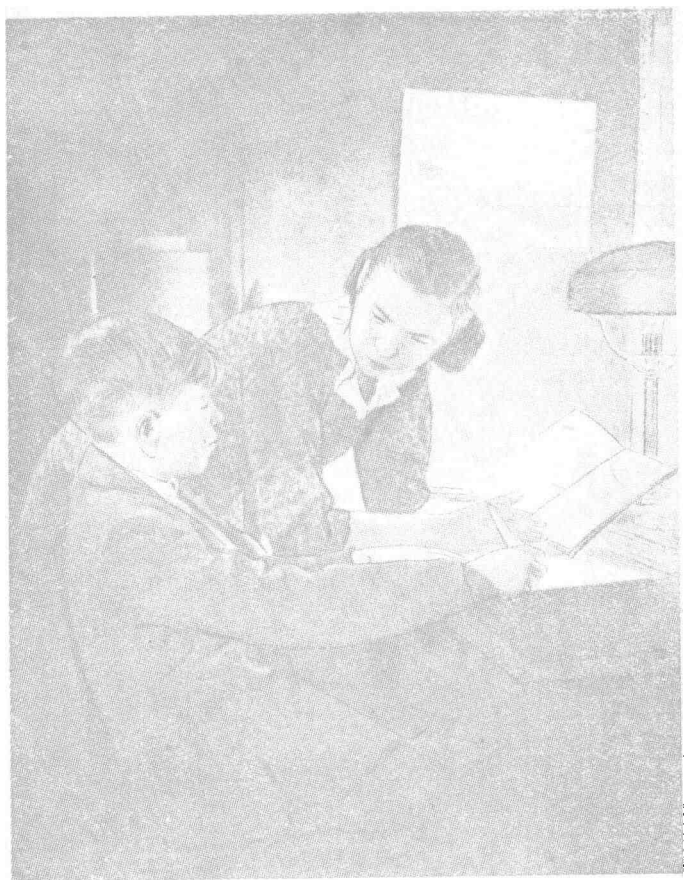
我家還有一種額外的收入，那就是丈夫在瓶子裏提合理化建議得的獎金。在一九三一年，他共得了四回：一回是一千二百元布；一回是一千五百元布；一回是一千五百元布；一回是一千五百元布。我們是不記這些算在家庭預算裏的，可是，有了這些額外的收入，我們的生活就更加寬裕了。

關於家庭生活預算的事，我已經說過了。我再來說說國家給咱們的一些免費待遇吧！我的孩子哈魯免費，全家治病免費。若是丈夫有了病，在養病期間，能從國家社會保險基金裏領得跟全工資一樣多的補助費。丈夫每年在放假期間，工廠裏也照得發給工資。他若是住療養所只

花百分之三十的療養費，那百分之七十由工會給補助。我們家裏的人，到工廠的文化館看書看報也是免費。有一次我算了一下，國家全年給咱們的免費待遇，就等於丈夫全年百分之四十的工資。國家給咱們的好處太多了，數也數不過來呀！

國家對咱們這樣好，咱們得怎樣愛護自己的國家呢？我已下了決心，要把瓦連亭和列拉教養成為蘇聯人民的好兒女，成為積極建設共產主義的優秀人物。這責任是重大的，可是我有信心把它擔負起來，因為在咱們的國家裏有學校，有少年先鋒隊，有共產主義青年團。他們都是幫助咱們教育孩子的忠實可靠的盟友和助手。他們對我的兒女的正確教育，我是從心裏感謝他們的。

當然，教育兒女主要得靠父母，在我們家裏首先就得靠我，因為我的開時候比丈夫多，又常在家，能多抽時間來照管兒女。我認為我的最大責任，就是要以愛國主義思想、真誠、剛毅和捨己奉公的精神來教育兒女，這些品質也就是蘇聯人所持有的品質，它們能幫助大家順利地建設自己的幸福生活。



托瑪斯·愛迪生是子庭優良學習成績非常滿意，但細觀照片亦不
拾 拾發覺現了潛在的問題。



「哎呀，你檢查一下，看我的功課單寫的怎樣？」

我不僅幫助

孩子們準備功課，而且常常到他們學校去。因為我是學校家長委員會的委員，我很喜歡這個工作。我三年來教員們交自意見，他們也拉着我，的意見。

與孩子長的結納實守的，就待業級練。因此，我每大叫孩



1903年，在芝加哥公立學校，我擔任教員職務。當時是美國經濟困難時期，許多學校都關閉，學校教育已停頓。

子去到外邊呼吸新鮮空氣。冬天，我每天叫兒子去滑一次冰，女兒吃完飯後，一定要出去散散步，並且什麼時候也不叫她多穿衣服。這有什麼好處呢？看，我的兒子長得多康健，因為我總是叫他們穿的太多。

這一年來，我的瓦連卡長得太快了，我愛着他，心裏就覺得：「他已經像個大人了！」要知道，在不久以前，他還常常說：「工廠裏作出的那些機器像『好馬』一樣……」他還問我：「媽，那位裁縫也『踢腿』嗎？」可是，現在瓦連卡已經能犯工廠製造的裁縫機，向我們大講一番了。



瓦連卡已經能犯工廠製造的裁縫機。這女孩子在這裏有許多女友，大家可以在雪裏遊戲。

在丈夫沒下班以前，我和女兒別拉常到大街上去做散步，有時候也會到深夜裏去，因為我經常在那裏作衣服。我並不是個趕時髦的人，但我的衣服穿得很好。丈夫在我的生日那天，又送給了我一條狐狸皮領子。有了這個，我的冬大衣就更好看了。

下午五點鐘，我的全家一起吃飯。以後，我和丈夫就談論國內外的事情。丈夫向我問道：

「無線電氣是什麼新開？」

我告訴丈夫我的孩子們的情形：丈夫的孩子都愛我這愛聽無線電的習慣。這又有什麼奇怪呢？我想，這一切政治新聞，還知道因為海外發生的切事情。我家有一架很好的「列那洛拉」牌無線電收音機。這是我最好的收音機。當然，我也看報（丈夫訂了一份日報和一份晚報），但我聽無線電特別起勁。我很喜歡聽無線電廣播的戲劇和通俗講演；因為這些講演裏，都是說明我們祖上一天比一天興旺和鞏固，以及我們蘇聯普通人所創造的非常出色的成就。

再等幾天，丈夫就要領到超過在職年齡的補助金了。我們原想用這



图1-1-1 两位小女孩在室内合影。左侧女孩穿着深色带花图案的连衣裙，右侧女孩穿着浅色带花图案的连衣裙。